

# 緊急時・災害時における 外国人の方々への対応マニュアル

## 外国人の方がケガや病気になったとき

### ① 様子を見て声をかけ、状態を確認しましょう。

- 大丈夫ですか？       Are you okay? (アー ユー オーケイ?)
- 動けますか？       Can you move? (キャニュー ムーブ?)
- どこが痛いですか？       Where does it hurt? (ウェア ダジット ハーツ?)

### ② どんな対応が必要かを確認しましょう。

- 救急車を呼びますか？       Shall I call an ambulance? (シャライ コール アン アンビュランス?)
- ここで休みますか？       Would you like to take a rest here?  
(ウツジュー ライクトゥ テイカ レスト ヒア?)
- 病院に行きますか？       Do you want to go to the doctor?  
(ドゥー ユー ウォントゥ ゴートゥ ダ ドクター?)

### ③ 必要に応じて、支援しましょう。

保険に入っていないために、「救急車を呼ばないで」という場合もありますが、緊急性が高い場合には救急車を呼ぶべきです。

- 救急車を呼びますよ       I will call an ambulance. (アイウィル コール アン アンビュランス)

#### ○母国の言葉で病気のことを伝えられる問診票

どこに疾患がある、どんな状態であるかを聞き出せない場合には、多言語の問診票が作られているサイトもあります。困った場合などにはこのようなサイトを活用するのもよいでしょう。

⇒多言語資料問診票 <http://www.kifjp.org/medical/>



## 地震や台風などの災害が起きたとき



### ① 初動のとき ~まず、どうすべきか伝えます~

- 「逃げて!」  Run away!(ラナウェイ!)
- 「外に出て」  Go outside.(ゴー アウトサイド)
- 「外に出ないで」  Don't go outside.(ドンゴー アウトサイド)
- 「姿勢を低くして」  Stay low.(ステイ ロウ)

### ② 避難、誘導のとき ~一緒に避難して、不安を取り除きます~

- 「係員の指示に従ってください」  Please follow the staff's instructions.  
(プリーズ フォロー ダ スタッフズ インストラクションズ)
- 「避難します」  We will evacuate. (ウィ ウィル エバキューエイト)
- 「ついてきて」  Please follow me.(プリーズ フォロー ミー)

### ③ 情報を伝える ~今、どのような状況か、情報を伝えます~

- 「まだ危険な状態です」  It's still dangerous.(イツ スティル デンジャラス)
- 「このアプリに情報があります」  This application has information.  
(ディス アプリケーション ハズ インフォメーション)



#### 〇プッシュ型情報発信アプリ Safety tips

5 言語で、気象警報などの情報が入手できるアプリがあります。

Android: <https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rcsc.safetyTips.android>

iPhone : <https://itunes.apple.com/jp/app/safety-tips/id858357174?mt=8>



For Android



For iPhone